

Letter to the Editor



IDEAS FOR UNCLE SAM

Will P. Pape.
Exclusive direct to the newspaper
Opportunity News:

In the first place I greet you re-

fully.
I write this letter because the
paper is soliciting ideas about "how
can help Uncle Sam."

I take advantage of this occasion
to tell you that I like very much
the editorial where Don Wilcox
writes so nicely, somewhat like a
counsel for life, like nourishment
for our spirit, because life in reality
has its differences, the poor who
works in the field only asks God
for sunshine for another day be-
cause if it is a rainy day, that week
will not have sufficient money
to meet his necessities. Happy is
the one who has a few children if he
is in such straits, but he who has
many children cannot manage to
take care of them all. While he buys
things for some, the others already
have them—but I don't know why
I write about these things—but you
understand as you are one of the
men in this campaign against
poverty. I hope that in the future
our children will not have to bleed
their hands on the thorns picking
blackberries for a living.

Now referring to the object of
this letter I shall give you my op-
inion. "They say that we cannot
rent, nor buy, nor build."

It is my opinion that we migrant
workers are all working people
and far from shame we do not
want a "free ticket" in life as we
are healthy and strong, we only
need facilities in order to spend
our lives well with our children.
Uncle Sam is strong and rich.

1. He can construct multi-family
apartments that are adequate with
amenities in order to rent, so
the worker looking for lodg-
ing there will know that the door
will not be slammed in his face be-
cause he has a large family.
2. Uncle Sam can also buy houses
that are sold reconditioned and he
can rent or sell them to those per-
sons deserving them.

3. Uncle Sam can help to get, or
facilitate, money not with a high
interest rate but at a low rate com-
mensurate with the economic level
of those persons who wish to con-
struct or buy a house instead.

These are my opinions. If I can
be of help to you I am sincerely,
Mrs. Celia G. Ponce
Rt. 2, Box 138
Salem, Oregon

IDEAS PARA TIO SAM

Mr. Will Pape.
Exclusivo Direct del Periód. Oport.
News:

En primer lugar va para Ud. un
respetuoso saludo:

Escribo esta carta porque el pe-
riódico está solicitando ideas "como
puede ayudar al Tío Sam."

Aprovecho esta ocasión para de-
cirle que me gusta mucho el editor-
ial donde escribe Don Wilcox, es-
cribe tan bonito, algo como un con-
suelo a la vida, como un aliciente a
nuestro espíritu, porque la vida real
tiene sus diferencias, el pobre que
trabaja en los campos solamente le
pide a Dios sol para otro día porque
si es un día lluvioso esa semana no
alcanza el dinero para completar
nuestras necesidades. Feliz aquel
tiene pocos hijos quizá hasta se vía
de estas líneas pero el que tiene
muchos hijos no alcanza a cubriolos
a todos. Mientras que a unos les
compra unos zapatos los otros ya
necesitan, pero no sé para que es-
cribo estas cosas, pero Ud. me com-
prende, es de los escogidos en esa
compañía contra la pobreza; ojala
y en el futuro nuestros hijos no ten-
gan que sangrarse las manos con
las espinas pisando zarzamoras
para vivir.

Ahora refiriendome al objeto de
esta carta le daré mi opinión "Ellos
dicen no podemos rentar, ni com-
prar, ni construir."

Y opino que los trabajadores mi-
gratorios todos somos personas de
trabajo y de vergüenza no quere-
la vida regalada, porque somos
sanos y fuertes, solo queremos
facilidades para pasar bien la vida
con nuestros hijos.

El Tío Sam es fuerte y rico.
1. Puede construir edificios mul-
tifamiliares que estan adecuados
con servicios para rentar comoda-
mente y el trabajador al buscar allí
ya sabe que no le cierran las puer-
tas porque tiene mucha familia.

2. Puede el Tío Sam también com-
prar casas que se venden recondi-
cionarlas y rentarlos a venderlos a
los personas que las deseen.

3. Puede el Tío Sam ayudar a con-
seguir o facilitar dinero no con una
finanza alta, sino baja un plan tam-
bién adecuado a la altura económica
de aquellas personas que deseen
construir a comprar una casa en
lugar.

Estas son mis opiniones si en al-
go les pueden servir.

Atentamente,
Sra. Celia G. Ponce
Rt. 2, Box 138
Salem, Oregon

BETTER WAGES IN DELANO

During the harvest of Shenley
Industries, 4,200 acres of vineyards
near Delano, the farm workers for
the first time are protected by a
contract with the National Farm
Workers Association, AFL-CIO. This
has resulted in higher wages. Work-
ers picking (gondolas) average
\$3.01 an hour. There is a guaran-
tee of \$1.75 an hour for general
labor, \$1.85 for truck and tractor
drivers, \$1.95 for foremen and
machinists and \$1.80 for irrigators.

Salaries are now at least .35
more per hour for each worker. In
total wages, as least \$80 more a
month during the harvest. The
union dues are \$3.50 a month. The
NFWA-AFL-CIO also concerns itself
with worker complaints: field con-
ditions, sick leave, hiring and fir-
ing.—P.C.

MEJORES SALARIOS EN DELANO

Durante la cosecha de la uva en
las 4,200 acres de la Industria
Shenley que está cerca de Delano,
California, los trabajadores agrícolas
están protegidos por primera vez
por un contrato con la Organiza-
ción Nacional de Trabajadores Agrí-
colas AFL-CIO. Esto ha resultado en
mejores salarios. Los trabajadores
que pizcan (gondolas) ganan un
promedio de \$3.01 por hora. Hay
una garantía de \$1.75 por hora por
trabajo en general; \$1.85 para los
choferes o operadores de camiones
(trocas) o tractores; \$1.95 para los
mayordomos y torneros y \$1.80
para los regadores.

Los salarios son cuando menos
35c más por hora por cada traba-
jador. En pago total casi son \$80.00
más al mes durante la cosecha. La
cuota mensual para la unión es
\$3.50 al mes.

La NFWA-AFL-CIO también se
preocupa en atender quejas de los
trabajadores, de las condiciones en
las labores, en atención médica y en
contratar o desocupas.—P.C.

EMPLOYMENT NEWS

CROP CONDITIONS IN OREGON
(Information from Oregon State
Employment Service)

Winter pear harvest in Hood Riv-
er is complete. Apple harvest is half
complete with a slight shortage of
pickers. Free housing available.
Potato harvest continuing in On-
tario, Klamath Falls and Bend.
Slight shortage of combine trash
and vine pickers in potato harvest
at Bend, pay rate \$1.50—\$1.75 per
hour. Klamath Falls is short of po-
tato harvesters; hourly rate \$1.50-
\$1.75. There is a shortage of 100
potato harvesters principally in the
Madras area. Workers are needed
as hand harvesters at 8c per 60 lb.
stub. Also a demand for buckers
at \$1.00 per ton divided between
two buckers. Need for potato com-
bine workers at \$1.50 per hour.
Housing is very limited.

The filbert harvest is in full swing
in the Willamette Valley. Shortage
of workers in McMinnville—10;
Oregon City—75; Salem—50. Pick-
ing prices range 3c-5c per lb.

Albany, Bend and Ontario need
tractor and farm machinery opera-
tors or general farm and ranch
hands. Eola Village farm labor camp
is closed.

WARNING: Crop conditions
change rapidly. Contact the near-
est State Employment Office for
further crop information before
leaving the area.—P.C.

LAS CONDICIONES DE
COSECHAS EN OREGON

Se ha terminado al cosecha de
las peras de invierno en Hood River.
Casi se ha cosechado la mitad de
las manzanas con una ligera defi-
ciencia de piscadores. Viviendas
gratis son disponibles. Se sigue
piscando papas en Ontario, Klamath
Falls y Bend. Hay una ligera
deficiencia de "combine trash" y
piscadores en la cosecha de papas
en Bend—se paga \$1.50-\$1.75 por
hora. Klamath Falls necesita pis-
cadores de papas; se paga \$1.50-
\$1.75 por hora. Se necesitan urgen-
temente cerca de 100 piscadores
de papas en el área de Madras. Se
necesitan cultivadores a 8c por 60
libras en medio sacos. También hay
una gran demanda de cargadores
a \$1.00 por tonelada dividida entre
dos cargadores. Se necesitan tam-
bién trabajadores para la piscadora
de papas a \$1.50 por hora. Las
viviendas están limitadas.

La cosecha de avellanas está en
el colmo en el Valle Willamette.
La deficiencia de piscadores en Mc-
Minnville—10; Oregon City—75;
Salem—50. Se paga de 3c-5c por
libra.

Albany, Bend y Ontario necesitan
operadores de tractores y maqui-
naria agrícola o trabajadores de ran-
cho. Se cerro el campamento de
trabajadores agrícolas en Eola.

ADVERTENCIA: Las condiciones
de cosecha cambian rápidamente.
Comuníquese con la oficina de Em-
pleo del Estado más cerca para con-
seguir los últimos informes antes de
salir para el área.—P.C.